



2020年 人口普查時間表

聯絡我們

地址:

601 Jackson St, San Francisco, CA 94133

電話: 415-677-7500

電郵: census2020@selfhelpelderly.org

網址: <https://www.selfhelpelderly.org/>

THANK YOU

This project has been made possible in part with support from San Francisco Office of Civic Engagement & Immigrant Affairs, United Way Bay Area, Silicon Valley Community Foundation, Patricia Mar, Alameda County, Chinese Consolidated Benevolent Association, and Hung On Tong Association.

三月十二日 - 二十日
人口普查局向所有住址
郵寄出對人口普查問卷
回覆的邀請函。

三月二十六日 -
四月三日
人口普查局向沒有作出
回覆的住址發出提醒明
信片。

四月八日 - 十六日
人口普查局向沒有作出
回覆的住址發出英文紙
質問卷。

五月二十八日 -
八月十四日
人口普查局人員將會到
訪未作出回覆的地址並
協助完成表格以確保每
個人都得已統計。



三月九日
2020年人口普查電話
專線開放。

三月十六日 - 二十四日
人口普查局向沒有作出
回覆的住址發出提醒
函。

四月一日
人口普查日

四月二十日 - 二十七日
人口普查局寄出最終提
醒明信片。

八月十四日
每個家庭都可以在八月十
四日前選擇通過網上以及
致電回覆人口普查問卷。

United States®
Census
2020

Seniors count!



2020人口普查, 每一個人都很重要!



**Self-Help for
the Elderly**
安老自助處

2020年 人口普查指南

您的個人回覆將受到健全的法律保護!

如何回覆 二零二零年人口普查問卷



人口普查問卷邀請函:

- 每個住址會收到帶有十二位數的“人口普查ID號”的英文邀請信
- 邀請信上會有關於“語言協助”的資料。(不同語言的電話專線資料以便每個家庭對人口普查作出回覆)

您不需要收到邀請函或“人口普查ID號”亦可完成人口普查問卷。

人口普查協助中心

尋找您所在社區的安老自助處人口普查協助中心:

華埠就業中心

地址: 601 Jackson St, San Francisco, CA 94133
時間: 星期一至星期五, 上午九時至下午五時

聖馬刁康樂中心

地址: 50 East Fifth Ave, San Mateo, CA 94401
時間: 星期三, 上午九時至下午四時

南灣康樂中心

地址: 550 East Remington Dr, Sunnyvale, CA 94087
時間: 星期五, 上午九時至下午四時

林肯公寓

地址: 2400 MacArthur Blvd, Oakland, CA 94602
時間: 不向公眾開放。



每個家庭都可以選擇網上回覆,
電話回覆, 或者通過郵寄調查問卷回覆。

人口普查問卷上的問題

(以下資料來自美國人口普查局)



1. 在2020年4月1日那天, **有多少個人**在這所房子、公寓或移動式房屋裡居住或暫住。
2. **除了**在第一題中已包括的人以外, 是否**還有人**在2020年4月1日那天住在這個地址? - 請用 **x** 來選擇一個適用的選項。
 - 兒童(有或沒有親屬關係), 例如新生兒、(外)孫子孫女或政府寄養兒童
 - 親屬, 例如成年子女、堂/表兄弟姐妹或姻親
 - 非親屬, 例如室友或住家保姆
 - 暫住在這個地址的人
 - 沒有其他人
3. 這個房子、公寓或移動房屋是 - 請用 **x** 來選擇**一個**適用的選項。
 - 屬於您或此地址住戶的某個人, 有房貸或房屋淨值貸款
 - 屬於您或此地址住戶的某個人, 沒有任何債務(無房貸或房屋淨值貸款)
 - 租用
 - 免租金住用
4. 您的電話號碼是什麼? 我們只有在人口普查局工作需要時, 才會與您聯繫。
5. 請提供有關居住在此處的每個人的資訊。如果屋主或租房人住在這裡, 請將此人填寫為**第一個人**。如果屋主或租房人不住在這裡, 請將任何一位居住在這個地址的成年人填寫為第一個人。
 - 第一個人的姓名是什麼? 請用英文填寫姓名
6. 第一個人的性別是什麼? 請用 **x** 來選擇**一個**適用的選項。 男性 女性
7. 第一個人的年齡及出生年月日是什麼? 如果嬰兒不滿周歲, 請填0歲。
8. 第一個人是西班牙裔、拉美裔、或西班牙後裔嗎?
 - 否, 不是西班牙裔、拉美裔或西班牙後裔
 - 是, 墨西哥人、墨西哥裔美國人、奇卡諾人
 - 是, 波多黎各人
 - 是, 古巴人
 - 是, 其他西班牙裔、拉美裔或西班牙後裔 - 請在格子裡工整填寫, 例如, 薩爾瓦多人、多明尼加人、哥倫比亞人、瓜地馬拉人、西班牙人、厄瓜多爾人等。
9. 第一個人的種族是什麼? 請用 **x** 來選擇**所有**適用的選項, **並**在格子裡工整填寫後裔。
 - 白人 黑人或非洲裔美國人 美洲印第安人或阿拉斯加原住民 華人 越南人 夏威夷原住民
 - 菲律賓人 韓國人 薩摩亞人
 - 印度人 日本人 夏莫洛人
 - 其他亞裔 其他太平洋島民 其他種族

針對此住戶的其他每個人, 請多回答以下兩個問題:

2. 這個人是否通常居住或暫住在其他地方? 請用x來選擇**所有**適用的選項?

- 否 是, 為了上大學 是, 與父母或其他親屬在一起
- 是, 為了執行軍事任務 是, 在季節性住所或第二套住所
- 是, 為了工作或業務 是, 在牢房或監於
- 是, 在安養中心、養老院 是, 其他原因

3. 這個人與第一個人是什麼關係? 請用x來選擇**一個**適用的選擇。

- 異性丈夫/妻子/配偶 父親或母親
- 異性未婚伴侶 (外)孫子孫女
- 同性丈夫/妻子/配偶 公婆(岳父母)
- 同性未婚伴侶 女婿或兒媳
- 親生兒子或女兒 其他親屬
- 養子或養女 室友或房友
- 繼子或繼女 政府寄養兒童
- 兄弟或姐妹 其他非親屬

對人口普查作出回覆

早日參與及完成二零二零年的人口普查, 並參加我們總計\$4,040的特別抽獎活動。

“為了鼓勵更多《難以統計人口》可以在五月十五日前參與及完成2020年的人口普查, 安老自助處特設一個總值\$4,040的特別抽獎活動。這個抽獎活動將會產生並公佈四位幸運兒。”

特別抽獎活動日期:

- 二零二零年四月一日, 星期三 (抽取兩位幸運兒, 每位\$1,010)
- 二零二零年六月三十日, 星期二 (抽取兩位幸運兒, 每位\$1,010)

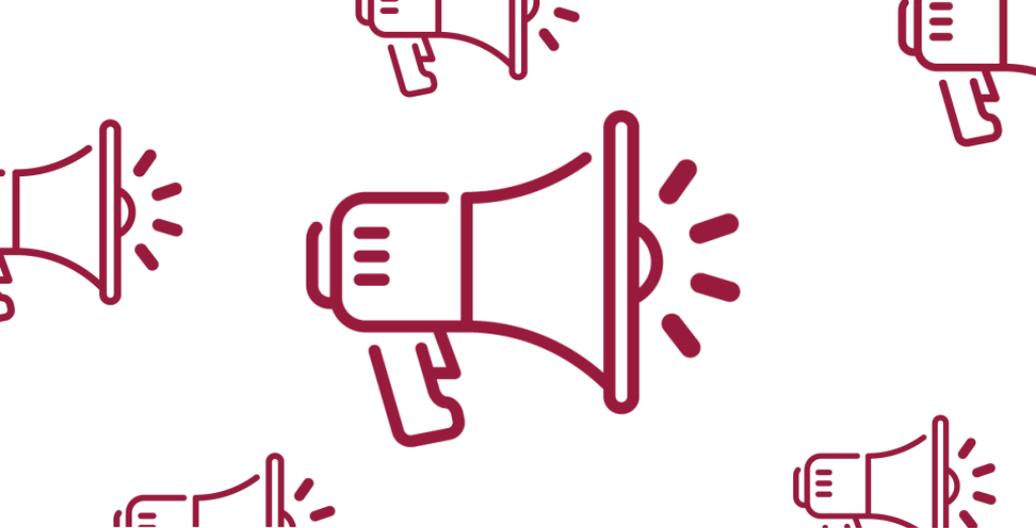
參與抽獎活動的要求:

- 在二零二零年五月十五日前完成2020年人口普查問卷並提供確認。
- 居住在三藩市, 聖馬刁, 聖塔克拉拉和阿拉米達縣。

參與抽獎活動的方式:

- 掃描以下的二維碼並提供您的聯絡方式參加活動。
- 或者聯絡我們的人口普查外展專員參加活動, 通過電郵: census2020@selfhelpelderly.org 或者致電 (415)677-7527 或 (415)677-7511 提供您的聯絡方式。





對人口普查作出回覆

確保您被計入統計，這樣才能幫我們社區得到公平的資源。

早日參與及完成二零二零年的人口普查，
並參加我們總計\$4,040的特別抽獎活動。



特別抽獎活動日期：
二零二零年四月一日，星期三
二零二零年六月三十日，星期二



如需查詢詳情，請聯絡我們

電話: 415-677-7500

電郵: census2020@selfhelpelderly.org

地址: 601 Jackson St, San Francisco, CA 94133

This project has been made possible in part with support from San Francisco Office of Civic Engagement & Immigrant Affairs, United Way Bay Area, Silicon Valley Community Foundation, Patricia Mar, Alameda County, Chinese Consolidated Benevolent Association, Sam Yup Benevolent Association, and Hung On Tong Association.